

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки
Кафедра романських мов та інтерлінгвістики



Проректор з науково-педагогічної і
навчальної роботи та рекрутації
проф. Іваницьок С. В. *С. В. Іваницьок*

Протокол № 2 від «17» жовтня 2018 р.

№1710201887

ПРОГРАМА

вибіркової навчальної дисципліни

ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)

підготовки	бакалавра
спеціальності	014 Середня освіта (Англійська мова)
освітньої програми	Англійська мова

Луцьк 2018

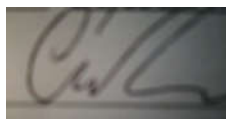
Програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (французька)»
підготовки бакалавра, галузі знань 01 Освіта, спеціальності 014 Середня
освіта, за освітньої програмою «Англійська мова», на базі молодшого
спеціаліста

Розробники: Хайчевська Тетяна Миколаївна, кандидат філологічних наук,
старший викладач кафедри романських мов та інтерлінгвістики;

Рецензент: Бондарук Людмила Василівна, кандидат педагогічних наук,
доцент кафедри романських мов та інтерлінгвістики

**Робоча програма навчальної дисципліни затверджена на засіданні кафедри
романських мов та інтерлінгвістики**

протокол № 1 від 5 вересня 2018р.



Завідувач кафедри (Станіслав О.В.)

**Робоча програма навчальної дисципліни
схвалена науково-методичною комісією інституту іноземної філології**

протокол № 2 від 20 вересня 2018 р.

Голова науково-методичної



комісії факультету (Павлюк А. Б.)

**Робоча програма навчальної дисципліни
схвалена науково-методичною радою університету**

протокол № ____ від ____ . ____ . 2018 р.

1. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1.1. денна форма

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	<i>Галузь знань</i> 01 Освіта	Вибіркова
Кількість годин 120 кредитів 4	<i>спеціальність</i> 014 Середня освіта (Англійська мова)	Рік навчання 2
		Семестр 3
ІНДЗ: немає	<i>освітня програма</i> «Англійська мова»	Лекції 0 год.
		Практичні (семінарські) 42 год.: 3 сем – 42 год.
		Самостійна робота 70 год.
		Консультації 8 год.
	<i>освітній ступінь</i> «бакалавр»	Форма контролю: екзамен (3 сем.)

Таблиця 1.2. заочна форма

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Заочна форма навчання	<i>Галузь знань</i> 01 Освіта	Вибіркова
Кількість годин 120 кредитів 4	<i>спеціальність</i> 014 Середня освіта (Англійська мова)	Рік навчання 3
		Семестр 5
ІНДЗ: немає	<i>освітня програма</i> «Англійська мова»	Лекції 0 год.
		Практичні (семінарські) 24 год.: 5 сем – 24 год.
		Самостійна робота 81 год.
		Консультації 15 год.
	<i>освітній ступінь</i> «бакалавр»	Форма контролю: екзамен (5 сем.)

2. АНОТАЦІЯ КУРСУ

Вивчення навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (французька)» передбачає вивчення базових мовних та мовленнєвих, фонетичних та лексико-граматичних особливостей французької мови. Програма даного курсу передбачає послідовність матеріалу протягом другого року навчання і

зорієнтована на формування стійких мовних і мовленнєвих навичок та вмінь практичного володіння французької мови.

Метою викладання навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (французька)» є формування у студентів лінгвістичної, комунікативної і краєзнавчої компетенцій. Основними завданнями вивчення навчальної даної дисципліни є розвиток та корекція фонетично та інтонаційно правильної вимови, удосконалення навичок читання, говоріння, письма та розуміння усного мовлення; навчання застосовувати практично у передбачуваних комунікативних ситуаціях вивчений лексико-граматичний матеріал; ознайомлення студентів з основними відомостями про культуру Франції.

3. КОМПЕТЕНЦІЇ

Згідно з вимогами навчальної програми після опанування даної дисципліни студенти повинні бути компетентними у такий питання як:

- уміти ініціювати та продукувати звуки французької мови близькі до автентичних, розуміти й відтворювати усно та письмово граматичний матеріал, передбачений програмою;
- розуміти мову викладача чи іншої особи при безпосередньому спілкуванні;
- вивчити та уміти використовувати лексику з відповідної тематики у прогнозованих комунікативних ситуаціях.
- володіти французькою мовою в усній та писемній формах у рамках програми з дотриманням усіх фонетичних, лексико-семантичних, та граматичних норм відповідно до ситуації;
- розвивати вміння працювати зі словниками;
- читати та розуміти незнайомий текст на засвоєний лексичний та граматичний матеріал.
- розвивати вміння самостійно опрацьовувати навчальний матеріал, зокрема для участі у бесіді, дискусії, обговоренні тощо, що є заздалегідь підготовленими або ж спонтанними.
- уміти коротко висловлювати свою думку, ставлення, свої бажання та потреби.

4. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Програма навчальної дисципліни складається з таких **змістових**

модулів:

1. «Je me présente. Ma famille».
2. «Apparence physique et portrait moral»

Змістовий модуль 1. «Je me présente. Ma famille»

Тема 1. Знайомство. Представлення.

Розмовні формули: привітання, прощання. *Saluer* – прослуховування діалогів. Знайомство. Діалог «Dans une salle de cours». Словосполучення *quelque chose*. Розповідь про себе і своє навчання. Моя біографія. Відмінювання найбільш вживаних дієслів третьої групи у теперішньому часі дійсного способу.

Тема 2. Ma famille. Теперішній час дійсного способу

Робота з текстом «La famille de Daniel». Вік людини. Три групи дієслів у французькій мові. Особливості відмінювання дієслів першої групи. Дієслова типу *mener, nettoyer, appeler, commencer*. Дієслова третьої групи. Французькі прислів'я на сімейну тематику. Родинні зв'язки. Генеалогічне дерево моєї родини. *Formulaire d'inscription*.

Тема 3. La famille de mon ami(e)

Професії та національності. Розповідь про сім'ю своєї подруги. Особливості утворення кількісних числівників у французькій мові. Вирази для порівняння віку. Опис сім'ї по фотографії.

Змістовий модуль 2. «Apparence physique et portrait moral»

Тема 4. Faites le portrait de ...

Робота з текстом «Le portrait de mon amie». Діалог «Baptême de Nicolas». Зробити портрет відомої людини і презентувати його групі. Уміти описати свою зовнішність, членів своєї родини. Особові придієслівні займенники. Вирази з частинами тіла.

Тема 5. Le caractère : les qualités et les défauts

Вивчення лексичних одиниць на позначення рис характеру. Підготовлене діалогічне мовлення у класі на тему «*Mon caractère*». Складання розповіді «Жінка/Чоловік моєї мрії». Діалог на тему «*Les qualités que j'apprecie et les défauts que je déteste*».

Таблиця 2.1. Денна форма навчання

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ.	Сам. роб.	Конс-ії
Змістовий модуль 1. «Je me présente. Ma famille»					
Тема 1. <i>Présentez-vous !</i>	24	--	6	16	2
Тема 2. <i>La photo de ma famille.</i>	24	--	8	14	2
Тема 3. <i>La famille de mon ami(e).</i>	24	--	8	14	2
Разом за змістовим модулем 1	72	--	22	44	6
Змістовий модуль 2. «Apparence physique et portrait moral»					
Тема 4. <i>Faites le portrait de ...</i>	24	--	10	13	1
Тема 5. <i>Le caractère : les qualités et les défauts.</i>	24	--	10	13	1
Разом за змістовим модулем 2	48	--	20	26	2
Всього годин:	120	0	42	70	8

Таблиця 2.2. Заочна форма навчання

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ.	Сам. роб.	Конс-ії
Змістовий модуль 1. «Je me présente. Ma famille»					
Тема 1. <i>Présentez-vous !</i>	24	--	4	16	4
Тема 2. <i>La photo de ma famille.</i>	24	--	4	16	4
Тема 3. <i>La famille de mon ami(e).</i>	24	--	4	16	4
Разом за змістовим модулем 1	72	--	12	48	12
Змістовий модуль 2. «Apparence physique et portrait moral»					
Тема 4. <i>Faites le portrait de ...</i>	24	--	6	17	1
Тема 5. <i>Le caractère : les qualités et les défauts.</i>	24	--	6	16	2
Разом за змістовим модулем 2	48	--	12	33	3
Всього годин:	120	--	24	81	15

5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

Самостійна робота складає питому частку в підсумковій оцінці із залікового кредиту. Вона включає:

- підготовку до практичних занять: виконання усних і письмових завдань, опрацювання основного й додаткового лексичного та граматичного матеріалу;

- слухання текстів та діалогів;
- систематизацію вивченого матеріалу для написання модульних контрольних робіт, диктантів, перекладів, підсумкових тестів.

№ з/п	Вид роботи
1.	Підготовка домашнього завдання.
2.	Підготовка до поточних і підсумкових контрольних робіт.
3.	Опрацювання додаткового матеріалу з підручника <i>Vocabulaire en dialogues</i> по темі <i>Famille</i> . Підготовка творчого завдання на тему: « <i>L'arbre généalogique de ma famille</i> ». Виконання вправ з лексики. Виконання вправ по темі <i>Les nombres cardinaux</i>
4.	Опрацювання додаткового матеріалу з підручника <i>Civilisation en dialogues</i> на тему <i>Famille</i> . Підготовка діалогічного мовлення на тему: « <i>Comment est ta famille ?</i> »
5.	Підготовка усного мовлення на тему: « <i>Ma famille</i> » та « <i>La famille de mon ami</i> ». Виконання вправ з підручника <i>Grammaire en dialogues</i> на тему <i>Présent de l'indicatif</i>
6.	Опрацювання додаткового матеріалу з підручника <i>Vocabulaire en dialogues</i> по темі <i>Apparence physique</i> . Опрацювання лексики на тему <i>Parties du corps</i> . Виконання додаткових вправ з граматики по темі <i>Pronoms personnels conjoints et leur place</i> та <i>Féminin des adjectifs. La place des adjectifs épithètes</i> .
7.	Підготовка усного мовлення за ситуацією: « <i>Portrait de mon ami(e)</i> ». Підготовка діалогічного мовлення на тему: « <i>Comment je vais vous reconnaître ?</i> ». Підготовка до спонтанного усного мовлення « <i>Faites le portrait de cet homme!</i> ».
8.	Опрацювання додаткового матеріалу з підручника <i>Vocabulaire en dialogues</i> по темі <i>Le caractère</i> . Підготовка усного мовлення на тему <i>Mes qualités et mes défauts</i> . Підготовка усного мовлення на тему « <i>Le portrait moral de mon ami(e)</i> » та « <i>Le caractère idéal</i> ».

6. ВИДИ (ФОРМИ) ІНДИВІДУАЛЬНИХ НАУКОВО-ДОСЛІДНИХ ЗАВДАНЬ (ІНДЗ) – немає

7. РОЗПОДІЛ БАЛІВ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Дана дисципліна складається з чотирьох модулів: 1-2 модулі – поточний контроль, 3 модуль – самостійна робота, 4 модуль – підсумковий контроль. У цьому випадку підсумкова оцінка за 100-бальною шкалою складається із сумарної кількості балів за:

1. поточне оцінювання з відповідних тем (максимум 40 балів);
2. модульні контрольні роботи (максимум 60 балів).

Поточний контроль (мах = 40 балів)		Модульний контроль (мах = 60 балів)		
Модуль 1		Модуль 2	Модуль 3	
ЗМ 1	ЗМ 2	Самостійна робота	Екзаменаційна контрольна робота	Усна відповідь
Т 1-3	Т 4-5			
15	15	10	30	30

Поточний аудиторний контроль включає перевірку рівня знань студента при виконанні різного виду завдань на практичних заняттях та завдань для самостійної роботи. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за практичну аудиторну роботу становить 10 балів за кожен змістовий модуль у 3 семестрі (усього 20 балів) та 20 балів – у 4 семестрі. Підсумкова оцінка за поточний контроль в межах залікового модуля становить 40 балів (поточний аудиторний контроль + поточний модульний контроль).

Рівень знань студента за поточний аудиторний і поточний модульний контроль оцінюється в балах та фіксується у журналі після вивчення кожного змістового модуля.

Критерії оцінювання в межах поточного контролю:

Максимальна к-сть балів	Оцінка «відмінно»	Оцінка «добре»	Оцінка «задовільно»	Оцінка «незадовільно»
	зараховано			не зараховано
5	5	4	3	2-0
10	12-10	9-8	7-6	5-0

Підсумковий модульний контроль здійснюється викладачем і може проводитись лише один раз. Поточний модульний контроль реалізується у формі підсумкової тематичної контрольної роботи. Відсутність студента на модульній контрольній роботі оцінюється у «0» балів. Тематична контрольна робота складається з диктанту або тесту. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за підсумкову модульну контрольну роботу становить 30 балів.

За усну відповідь на іспиті студент може набрати від максимум 30 балів

Максимальна кількість балів за письмову екзаменаційну контрольну роботу дорівнює 30 балам: 15 балів за письмовий вид роботи і 15 балів за переклад. Максимальна кількість балів за усну відповідь дорівнює 30: 5 балів за роботу над текстом, 10 балів за усне монологічне чи діалогічне мовлення, 10 балів за знання граматичного матеріалу та 5 балів за лексичний мінімум. Максимальна кількість балів за підсумковий контроль – 60. Екзаменаційна контрольна робота й усна відповідь є відображенням фонетичного, лексичного й граматичного матеріалу всіх змістових модулів семестру.

Сумарна кількість балів, яку студент отримує за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку відповідає: **відмінно, добре, задовільно, незадовільно з можливістю повторного складання.**

Підсумковий контроль відбувається у формі екзамену IV семестрі. Максимальна кількість балів за підсумковий контроль – 60.

1. Усна відповідь на екзамені.

Екзамен складається з двох частин: 1) написання екзаменаційної контрольної роботи (максимум – 30 балів) та 2) усна відповідь (максимум – 30 балів).

В оцінці знань студентів враховується:

- 1) достатність обсягу відповіді (повна, недостатньо повна, неповна);
- 2) обізнаність з основними поняттями, принципами, законами, правилами навчальної дисципліни;
- 3) логічність викладу матеріалу;
- 4) обґрунтованість власних міркувань;
- 5) уміння інтегрувати та диференціювати знання теоретичного матеріалу та застосовувати їх при виконанні практичних завдань.

Відповідь вважається *повною (30 балів)*, якщо студент повністю оволодів матеріалом, обізнаний з усіма поняттями і термінами навчального курсу і адекватно оперує ними під час відповідей на поставлені питання, ознайомлений зі спеціальною літературою; демонструє здатність аналізувати факти, аргументувати власні судження теоретичними і фактичними положеннями, підсумувати сказане висновками.

Відповідь вважається *недостатньо повною (20 балів)* за умов непоганого володіння знаннями з навчального предмету. Відповідь студента має бути правильною і обґрунтованою. Студент повинен продемонструвати знання теоретичного матеріалу, навички самостійної навчально-пізнавальної діяльності, здатність викладати матеріал в певній логічній послідовності. Допускаються незначні помилки, які не впливають на загальне розуміння викладеного матеріалу.

Відповідь вважається *неповною (10 балів)*, якщо продемонстровані знання з предмету носять фрагментарний і поверхневий характер. Теоретичні і фактичні знання відтворюються репродуктивно, без глибокого осмислення, аналізу, порівняння, узагальнення. Студент допускає суттєві помилки, які порушують логіку викладення матеріалу.

Екзамен вважається *нескладеним* за умов неправильної або неповної відповіді, яка свідчить про нерозуміння поставленого завдання. Студент не володіє понятійно-категоріальним апаратом і допускає грубі помилки у викладенні матеріалу.

Переведення оцінки в шкалу ECTS та національну шкалу здійснюється за схемою:

Шкала оцінювання (національна та ECTS)

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсової роботи (проекту), практики	Для заліку
90 – 100	A	Відмінно	Зараховано
82 – 89	B	Добре	
75 – 81	C		
67 -74	D	Задовільно	
60 – 66	E		
1 – 59	Fx	Незадовільно	Незараховано (з можливістю повторного складання)

8. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

а) Основна література

1. Гуз О. П. Практичний курс французької мови : [Підручник] / О. П. Гуз, О. І. Михалечик, О. В. Теслер. – Луцьк: РВВ «Вежа», 2006. – 544 с.
2. Miquel C. Grammaire en dialogue : Niveau débutant / Claire Miquel. – Paris : CLE international, 2008. – 136 p.
3. Siréjols E. Vocabulaire en dialogue : Niveau débutant / Eveline Siréjols. – Paris : CLE international, 2008. – 128 p.

б) Додаткова література

4. Загряжкіна Т. Франція сьогодні. – М.: Айрис Пресс, 2002. – 164 с.
5. Иванченко А. И. Parlons français: Сборник упражнений для развития устной речи. – СПб: Каро, 2005. – 256 с.
6. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями. – СПб: Каро, 2005. – 320 с.
7. Михалечик О. І. Практичний курс граматики французької мови: навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / Ольга Іванівна Михалечик. – Луцьк: Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2011. – 560 с.
8. Опацький С. Є. Français : Niveau débutant: [Підручник для вищ. навч. закл.] / С. Є. Опацький. – Київ: Ірпінь, 2005. – 312 с.
9. Попова И. Н. Французский язык: учебник для I курса институтов факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. – [11-е изд., испр.] – М.: Высшая школа. – 569 с.

10. Grand-Clément O. Civilisation en dialogues: Niveau débutant / Odile Grand-Clément. – Paris : CLE international, 2007. – 128 p.
11. Grand-Clément O. Civilisation en dialogues: Niveau intermédiaire / Odile Grand-Clément. – Paris : CLE international, 2008. – 128 p.
12. Meyer D. C. Clés pour la France : en 80 icônes culturelles / Denis C. Meyer. – Hachette FLE, 2005. – 192 p.
13. Siréjols E. Vocabulaire en dialogue : Niveau intermédiaire / Eveline Siréjols. – Paris : CLE international, 2008. – 128 p.
14. Miquel C. Grammaire en dialogue : Niveau intermédiaire / Claire Miquel. – Paris : CLE international, 2008. – 138 p.

в) Лексикографічні джерела

15. Французско-русский словарь активного типа / под ред. В.Г. Гака,. – М.: Русс. язык, 1998. – 1056 с.
16. Dictionnaire du français contemporain. – P. : Larousse, 1971. – 1224 p.
17. Dictionnaire étymologique du français. – P. : Robert, 1992. – 619 p.
18. Le français correct. – P. : Duculot, 1992. – 440 p.
19. Le Maxidico. – P. : Editions de la Connaissance, 1996. – 1718 p.
20. Le Robert quotidien. Dictionnaire pratique de la langue française. – P. : Robert, 1996. – 2181 p.

9. ПЕРЕЛІК ОРІЄНТОВНИХ ПИТАНЬ ДО ЕКЗАМЕНУ

Структура білету на іспит:

1. Прочитайте та перекладіть текст.
2. Теоретичне питання з граматики.
3. Розмовна тема - ситуація.

Тексти, що відбираються на іспит повинні відповідати загальному рівню знань студента, базуватись на граматиці та лексиці, яка вивчалась протягом навчального року. Допускається використання французько-українського словника. Оцінюються такі аспекти читання як правильна вимова звуків, інтонація та мелодика речення. Переклад оцінюється залежно від правильності інтерпретації лексичних, граматичних та синтаксичних одиниць.

Перелік орієнтовних питань з граматики, що винесені на іспит:

1. Article : indéfini et défini.
3. Article : contracté et élide.
4. Présent des verbes du I^e groupe.
5. Présent des verbes du II^e groupe
6. Présent des verbes du III^e groupe.
7. Verbes pronominaux.
8. Interrogation.
9. Le féminin des adjectifs.
10. Le pluriel des noms et des adjectifs.

11. Adjectifs démonstratifs.
12. Adjectifs possessifs.
13. Pronoms personnels conjoints.
14. Les nombres.
15. Les tournures impersonnelles il est, il fait, il y a et d'autres.

Перелік орієнтовних розмовних тем на іспит:

1. Imaginez que vous êtes une agence de placement. Présentez-vous.
2. Décrivez votre cours de français.
3. Parlez de votre famille.
4. Comment est la famille de votre ami(e).
5. Présentez l'arbre généalogique de votre famille. Est-elle grande?
6. Parlez de votre mère (père). Faites son portrait physique.
7. À votre opinion, quels traits de caractère sont insupportables ? Pourquoi ?
8. Quels traits de caractère vous plaisent ? Pourquoi ?
9. Parlez de votre caractère ! Quels traits de votre caractère voudriez-vous changer ?
10. Parlez de votre mère (père). Décrivez les qualités et les défauts de son caractère.
11. Avez-vous déjà trouvé l'homme ou la femme de votre rêve ? Faites son portrait physique.
13. On dit que le caractère est mauvais si....
14. On trouve que le caractère est bon si la personne est
15. « L'apparence physique », quels sont ses composants ? Qu'est-ce qu'il faut savoir pour faire le portrait ?